Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
13 VII 1955
Transmis à M.
Overgezonden aan de H

VV. L.4763/2.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 20 mai 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux pièces d'identité pour enfants de moins de 12 ans", a donné le 31 mai 1955 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e Mei 1955 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de identiteitsstukken voor de kinderen beneden 12 jaar", heeft de 31e Mei 1955 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet d'assurer l'exécution de l'article 24 de la Convention internationale relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre, signée à Genève le 12 août 1949 et approuvée par la loi du 3 septembre 1952. Le troisième alinéa de cet article dispose que les parties s'efforceront de prendre les mesures nécessaires pour que tous les enfants de moins de douze ans puissent être identifiés, par le port d'une plaque d'identité ou par tout autre moyen.

Le projet prévoit à cette fin que les enfants de moins de douze ans seront munis dès ores d'une pièce d'identité, mais que le port de cette pièce ne sera obligatoire qu'à partir d'une date arrêtée par le Ministre de l'Intérieur.

L'obligation de veiller à ce que les enfants portent la pièce d'identité reposera sur leurs parents ou sur ceux qui en ont la garde. Tant que le port de la pièce ne sera pas obligatoire, les parents n'ont d'autre obligation que de conserver la pièce et d'en assurer le renouvellement en cas de perte ou de détérioration. Il résulte ainsi de l'économie du projet qu'il n'y aura d'infraction possible dans leur chef que s'ils demeurent en défaut de faire porter la pièce par les enfants le jour où le Ministre de l'Intérieur l'aura décidé. Les articles 1er, 5 et 7 du texte proposé ont été rédigés de manière à faire apparaître plus clairement cette intention.

Le projet ne règle pas le régime linguistique des pièces d'identité. Il pourrait suffire à cet égard de renvoyer à l'article 4 de l'arrêté du Régent du 1er mars 1950, et de revoir les annexes en tenant compte

.../...

du régime applicable aux communes bilingues et aux communes de langue allemande des cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith.

Les annexes doivent être contresignées par les deux Ministres qui contresignent l'arrêté royal. La signature royale doit en outre être précédée de la mention:"Vu pour être annexé à Notre arrêté du ...".

Partant de ces observations, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

ARRETE ROYAL PORTANT CREATION D'UNE PIECE D'IDENTITE POUR ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu l'article 24 de la Convention internationale relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre, signée à Genève le 12 août 1949 et approuvée par la loi du 3 septembre 1952;

Vu la loi du 2 juin 1856 sur les recensements généraux et les registres de population , notamment les articles 3, 4 et 6;

Vu la loi du 28 juin 1932 relative à l'emploi des langues en matière administrative;

.../...

Vu l'arrêté royal du 30 décembre 1900 relatif aux registres de population, modifié par l'arrêté du Régent du 17 novembre 1947 et par l'arrêté royal du 30 août 1952;

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 1925 réglant, au point de vue de la législation, le statut des cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith, notamment l'article 2, X;

Vu l'arrêté royal du 3 décembre 1953 relatif aux conditions d'entrée, de séjour et d'établissement des étrangers en Belgique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Les enfants de moins de 12 ans inscrits aux registres de population ou aux registres des étrangers, doivent être munis d'une pièce d'identité.

Article 2.-

Cette pièce consiste en un carton de 6 cm de côté, aux coins arrondis, conforme au modèle ci-annexé.

.../...

Article 3.-

La pièce d'identité est enfermée dans une pochette en matière plastique à suspendre au cou de l'enfant au moyen d'un ruban solide.

Les formulaires de pièces d'identité et les pochettes en plastique sont fournis aux administrations communales par le Ministre de l'Intérieur.

Article 4.-

Les administrations communales établissent dans les six mois de la publication du présent arrêté les pièces d'identité des enfants de moins de 12 ans inscrits dans leurs registres de population et dans leurs registres des étrangers.

A chaque nouvelle inscription d'un enfant dans ces registres, elles établissent la pièce d'identité.

Article 5.-

L'administration communale délivre les pièces d'identité et la pochette aux parents ou aux personnes qui ont la garde de l'enfant.

Ceux-ci devront les faire porter par l'enfant lorsque le Ministre de l'Intérieur l'imposera.

Article 6.-

La pièce d'identité et la pochette sont renouvelées en cas de perte ou de détérioration.

.../...

Article 7.-

Les infractions à l'article 5, alinéa 2, sont punies, conformément à l'article 6 de la loi du 2 juin 1856, d'une amende qui ne peut excéder vingt-cinq francs.

Article 8.-

L'article 4 de l'arrêté du Régent du 1er mars 1950 relatif aux cartes d'identité est applicable aux pièces d'identité délivrées en vertu du présent arrêté.

Article 9.-

L'arrêté royal du 14 octobre 1939 portant création d'une pièce d'identité pour les enfants de moins de quinze ans est abrogé.

Article 10.-

Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

Le Ministre de la Justice,

Doel van het ontwerp is,te voorzien in de uitvoering van artikel 24 van het Internationaal Verdrag betreffende de bescherming van burgers in oorlogstijd, ondertekend op 12 Augustus 1949 te Genève en goedgekeurd bij de wet van 3 September 1952. Volgens het derde lid van dat artikel zullen de partijen er naar streven de nodige maatregelen te nemen, opdat alle kinderen beneden twaalf jaar geïdentificeerd kunnen worden, hetzij door het dragen van een identiteitsplaatje, hetzij op andere wijze.

Te dien einde bepaalt het ontwerp, dat de kinderen beneden twaalf jaar nu reeds zullen worden voorzien van een identiteitsbewijs, dat echter eerst vanaf een door de Minister van Binnenlandse Zaken vast te stellen datum verplicht zal worden gedragen.

De verplichting, toe te zien dat de kinderen het identiteitsbewijs bij zich hebben, rust op de ouders of op hen die met de bewaking zijn belast. Zolang het bewijs niet verplicht moet worden gedragen, wordt aan de ouders alleen opgelegd dat zij het bewaren en bij verlies of beschadiging doen vernieuwen. Volgens de economie van het ontwerp zal overtreding van hunnentwege dus eerst mogelijk zijn, wanneer zij in gebreke blijven, het bewijs door hun kinderen te doen dragen de dag waarop de Minister van Binnenlandse Zaken dit heeft beslist. De artikelen 1, 5 en 7 van de voorgestelde tekst zijn zo geredigeerd, dat die bedoeling duidelijker tot uiting komt.

Het ontwerp treft geen voorzieningen aangaande het gebruik der talen op de identiteitsbewijzen. Men zou in dit opzicht kunnen volstaan met te verwijzen naar artikel 4 van het besluit van de Regent van 1 Maart 1950, terwijl de bijlagen zouden te herzien zijn met inachtneming van de regeling voor tweetalige gemeenten en voor Duitssprekende gemeenten in de kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith.

.../...

De bijlagen dienen medeondertekend te worden door de beide Ministers die het koninklijk besluit medeondertekenen. Vóór 's Konings handtekening dient te worden gelezen : "Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van ...".

Met inachtneming van deze opmerkingen stelt de Raad van State de volgende tekst voor :

KONINKLIJK BESLUIT TOT INSTELLING VAN EEN IDENTITEITS-BEWIJS VOOR KINDEREN BENEDEN 12 JAAR.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Gelet op artikel 24 van de Internationale Overeenkomst betreffende de bescherming van burgers in oorlogstijd, ondertekend te Genève op 12 Augustus 1949 en goedgekeurd bij de wet van 3 September 1952;

Gelet op de wet van 2 Juni 1856 betreffende de algemene volkstellingen en de bevolkingsregisters, namelijk op de artikelen 3, 4 en 6;

Gelet op de wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 December 1900 betreffende het houden der bevolkingsregisters, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 17 November 1947 en bij het koninklijk besluit van 30 Augustus 1952;

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van 4 October 1925 waarbij de rechtstoestand der kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith, uit oogpunt der wetgeving, geregeld wordt, namelijk op artikel 2, X;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 December 1953 betreffende de voorwaarden waaronder vreemdelingen België kunnen binnenkomen, er verblijven en er zich vestigen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van Onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Kinderen beneden 12 jaar, die in de bevolkingsregisters of in de vreemdelingenregisters zijn ingeschreven, moeten van een identiteitsbewijs voorzien zijn.

Artikel 2.-

Dit bewijs is een karton van 6 cm in het vierkant met afgeronde hoeken, overeenkomstig bijgaand model.

Artikel 3.-

Het identiteitsbewijs wordt geborgen in een zakje van plastische stof, dat met een stevig lint om de hals van het kind wordt gehangen.

De identiteitsbewijsformulieren en de plastiekzakjes worden door de Minister van Binnenlandse Zaken aan de gemeentebesturen verstrekt.

.../...

Artikel 4.-

Binnen zes maanden na de bekendmaking van dit besluit maken de gemeentebesturen het identiteitsbewijs op voor de kinderen beneden 12 jaar, die in hun bevolkingsregisters en in hun vreemdelingenregisters zijn ingeschreven.

Telkens als in deze registers een kind wordt ingeschreven, maken zij het identiteitsbewijs op.

Artikel 5.-

Het gemeentebestuur geeft de identiteitsbewijzen en de zakjes af aan de ouders of aan de personen die met de bewaking van het kind zijn belast.

Dezen moeten het kind het bewijs en het zakje doen dragen, wanneer de Minister van Binnenlandse Zaken dit zal voorschrijven.

Artikel 6.-

Het identiteitsbewijs en het zakje worden vernieuwd in geval van verlies of beschadiging.

Artikel 7.-

Overtreding van artikel 5, tweede lid, wordt overeenkomstig artikel 6 van de wet van 2 Juni 1856 gestraft met geldboete van ten hoogste vijf en twintig frank.

.../...

Artikel 8.-

Artikel 4 van het besluit van de Regent van 1 Maart 1950 betreffende de identiteitskaarten is op de krachtens dit besluit afgegeven identiteitsbewijzen van toepassing.

Artikel 9.-

Het koninklijk besluit van 14 October 1939 tot invoering van een identiteitsstuk voor de kinderen beneden 15 jaar wordt opgeheven.

Artikel 10.-

Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

De Minister van Justitie,

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs: de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	J. COYETTE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	A. BERNARD, P. ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F. LEPAGE.